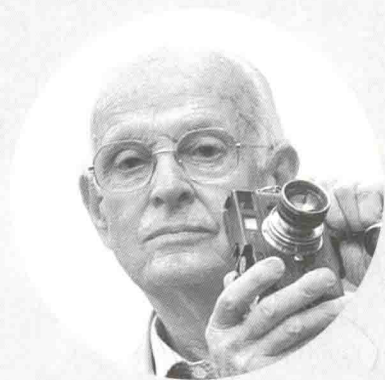




“摄影大师传记”丛书

亨利·卡蒂埃-布勒松

主编 顾 铮

Henri Cartier-Bresson

[法] 皮埃尔·阿苏利纳 著 徐振锋 译

浙江摄影出版社

“摄影大师传记”

主编 顾 铮



卡蒂埃-布勒松

〔法〕皮埃尔·阿苏利纳 著
徐振锋 译

 浙江摄影出版社

责任编辑 余 谦
装帧设计 任惠安
责任校对 王 莉
责任印制 朱圣学

Henri Cartier-Bresson: L'Oeil du siècle

By Pierre Assouline

Copyright © PLON 1999

Simplified Chinese Translation Copyright © 2010, 2016

by Zhejiang Photographic Press

All Rights Reserved.

版权合同登记号：图字：11-2009-7号

图书在版编目（CIP）数据

亨利·卡蒂埃-布勒松 / (法) 阿苏利纳
(Assouline, P.) 著；徐振锋译. — 杭州：浙江摄影出版社, 2016.6

（摄影大师传记）

ISBN 978-7-5514-1436-4

I. ①亨… II. ①阿… ②徐… III. ①布勒松,
H.C. (1908~2004) —传记 IV. ①K835.655.72

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第084944号

“摄影大师传记”丛书

亨利·卡蒂埃-布勒松

[法] 皮埃尔·阿苏利纳 著
徐振锋 译

全国百佳图书出版单位

浙江摄影出版社出版发行

地址：杭州市体育场路347号

邮编：310006

网址：www.photo.zjcb.com

制版：浙江新华图文制作有限公司

印刷：浙江新华印刷技术有限公司

开本：710mm×1000mm 1/16

印张：16.5

2016年6月第1版 2016年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5514-1436-4

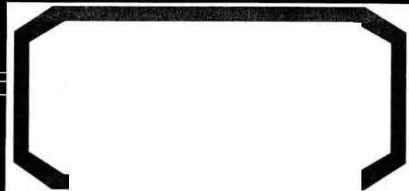
定价：39.00元

目 录

002	总 序
009	第一章 家族沿革 (1908—1927)
025	第二章 决定性瞬间 (1927—1931)
052	第三章 寻找媒介的艺术家 (1932—1935)
085	第四章 旧世界的终结 (1936—1939)
112	第五章 国籍：逃亡者 (1939—1946)
142	第六章 从纽约到新德里 (1946—1950)
178	第七章 世界是他的工作室 (1950—1970)
215	第八章 转向新生活 (1970—2004)
256	尾 声 世纪之眼合上了

“摄影大师传记”

主编 顾 铮



卡蒂埃-布勒松

〔法〕皮埃尔·阿苏利纳 著
徐振锋 译

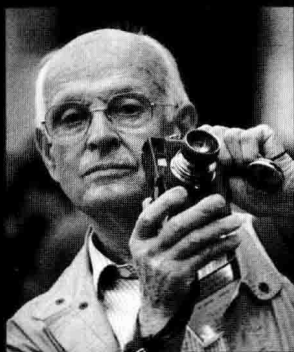
 浙江摄影出版社

曾经与浙江摄影出版社原社长蒋恒谈起，作为摄影出版文化品种之一，世界摄影家传记值得引进，并推介给国内广大摄影爱好者与各界人士。事过不久，丛书责编就与我联系，告知社里已经决定开发这套世界摄影家传记书系。

于是，我从本人收藏的几十本外国多家出版社出版的世界摄影家传记中，先行挑选已经在国内摄影爱好者与读者中有了一定认知度的十多位摄影家的传记读本，提供给出版社选择并联系接洽中文版权。同时，我与出版社也开始寻找合适的译者。这一过程当然会有一些曲折，但总体上进展顺利。

这套丛书已经洽谈版权并投入翻译的共有八本，涉及八位彪炳摄影史册的世界摄影大师，他们是：安塞尔·亚当斯（美国）、亨利·卡蒂埃-布勒松（法国）、比尔·布兰特（英国）、欧文·布鲁门菲尔德（美籍德国人）、拉兹洛·莫霍利-纳吉（英籍匈牙利人）、爱德华·斯泰肯（美国）、沃克·埃文斯（美国）、尤素福·卡什（加拿大），今择其中五位推出。

这些外国摄影家的创作所涉及的摄影题材和样式包括了风景摄影（亚当斯）、报道摄影（卡蒂埃-布勒松、布兰特）、商业摄影（布鲁门菲尔德）、肖像摄影（斯泰肯、卡什等）、艺术摄影与先锋实验摄影（埃文斯、莫霍利-纳吉）、人体摄影（布兰特）等几乎所有的摄影门类。当然，这里所作的归类并不严格，有的摄影家的摄影实践并不只是固定于一种样式，而是跨越了多种样式，如美国摄影家斯泰肯，既是画意摄影的先驱，也是美国商业摄影最早的弄潮儿，既是第二次世界大战期间美国海军战事报道摄影的组织者，也是在美国艺术体制中逐步确立现代摄影地位的实际运作者之一。从摄影家的国别看，丛书也包括了欧美各国摄影家，读者可以通过他们的生活与艺术实践了解他们当时所处时代的社会、文化与摄影状况。其中，有些人因为战争与政治的原因而多有迁徙，国籍有变，其人生经历本身就足以成书，更不要说其在摄影艺术上的赫赫成就。而从传记的写作形式看，既有“一本正经”地按照西方传记格式写作的“正传”（如卡蒂埃-布勒松），也有由摄影家本人撰写的妙趣横生的“自传”（如布鲁门菲尔德），更有严格按照学术要求撰写的学术指向强烈的“评传”（如莫霍利-纳



亨利·卡蒂埃-布勒松

吉)。因此可以说,这批摄影家传记的内容与形式之丰富,实为了解世界摄影史的最佳补充读物,也为我们今后如何撰写这方面的传记提供了标高与范本。

长期以来,国内的摄影读者(至少包括了摄影爱好者、专业摄影工作者、视觉艺术工作者等)对于世界摄影史的了解大多停留于阅读简单通史型读物的状态,无法更深入细致地了解国外更新的研究成果,而基础性的可供参考的相关材料几近于无。世界摄影家的中文传记读物,更是寥寥无几,印象中仅有两本中译的罗伯特·卡帕传记。因此,虽然目前也有一些“文化人”想写些与摄影有关的文章,但因为他们所知的有关世界摄影家的“故事”、“逸事”太少,因此,难以涉笔成趣,更遑论敷衍开去。而在摄影教学(可能与摄影史教学关系更大吧)中,相关内容如果没有摄影人物的详尽的创作与人生经历作“引子”与“诱饵”,也会流于空泛。而对于这些摄影大师(可惜传记往往只以大师为写作对象)的创作甘苦,阅读他们的传记不失为一种领悟方式。所谓的摄影史教养,其实也与这种种与摄影有关的历史细节有关。相信这套“摄影大师传记”丛书的引进和出版,对于这种状况的改善会有所帮助,同时也会带动中国摄影家传记写作的繁荣。

希望广大读者通过阅读这套传记丛书,把本来相对平面的、甚至是干巴巴的词条式叙述的摄影家“标签”,转化为立体的、血肉丰满的生动形象,并进一步加深对于世界摄影史的理解,培养对于摄影史的兴趣。当然,在现有这五本传记的基础上,还要精益求精,争取引进更多、更好的世界摄影大师传记读物与读者见面。感谢丛书各位译者的辛勤工作,感谢浙江摄影出版社原社长蒋恒及丛书各位编辑的努力。

顾 铮

目 录

002	总 序
009	第一章 家族沿革（1908—1927）
025	第二章 决定性瞬间（1927—1931）
052	第三章 寻找媒介的艺术家（1932—1935）
085	第四章 旧世界的终结（1936—1939）
112	第五章 国籍：逃亡者（1939—1946）
142	第六章 从纽约到新德里（1946—1950）
178	第七章 世界是他的工作室（1950—1970）
215	第八章 转向新生活（1970—2004）
256	尾 声 世纪之眼合上了



1909 年, 布勒松和父母在丰特内勒的宅邸。(DR.)

(1908—1927)

“钱从哪里来？”当你走进11岁布勒松的房间，就一定能看到一篇以此为标题的文章，那是从《巴黎的回声》(*L'Echo de Paris*)上剪下来的，充满挑衅意味地贴在那面镶着木框的镜子上。第一次世界大战之后，卡蒂埃-布勒松(Cartier-Bresson)的家坐落于里斯本大街31号，那是一幢有着豪斯曼风格的公寓，在蒙索公园的边上，处于巴黎第八区和十七区的豪华住宅区之间。

“钱从哪里来？”这是一个萦绕着布勒松一生的问题。他觉得金钱在本质上有肮脏、不纯洁及不道德的一面。街上的豪华轿车，接待台前佩戴昂贵珠宝的女士，以及某位大声使唤仆从的贵宾，所有这些都折磨着他，让他想知道这一切力量的来源是什么。并不是只有大量的财富才使他不快；即使小小的富足都会让他不安，因为归根结底，钱就是一个不讨人喜欢的话题。

布勒松从小就经常听见父母抱怨生活费用太高，父母告诫他要小心使用每一分钱，保持俭朴的饮食习惯，这让小布勒松以为他们家生活在经济崩溃的边缘。他家的生活没有过量的支出，他没有零用钱，除了圣诞节和生日之外，没有任何礼物，除了祖父母来访日就没有其他假期。在这个家里，任何可以被认为是豪华、铺张的东西都被摒弃，孩子们从小就接受要懂得珍惜每一件物品价值的教育。在家里，他们总是把窗帘小心翼翼地拉下，这样孩子们就看不见外面马路上的东西了。这个男孩根本不知道他们家有多富有。在死硬的共和党人中，作为左翼天主教徒，财富是不上台面的事。因为这个家庭深深地以财富为耻，他们的儿子将长期对不如他们富

有的阶层怀有负罪感，哪怕一生都无法缓解。

卡蒂埃-布勒松有卡蒂埃的一面，也有布勒松的一面。双姓是解释每个家庭双重来源的好办法，尽管法国直到1901年才正式批准这种姓氏用法。

和我们故事有关的第一个卡蒂埃是一位农民，来自瓦兹河畔的西勒朗地区。他的家族历史很长，最早是来自塞雷因河畔努瓦耶地区，靠近勃艮第地区的阿韦龙。某天，一个姓布勒松的巴黎小业主选择了他作为马匹草料的供应商，卡蒂埃的人生机遇到来了。

安托万·布勒松（Antoine Bresson）在法国大革命时期从事贩卖纺织棉花，他是我们这个故事的牵线人。他定居在巴黎的圣日尔曼区，最终在圣丹尼斯大街上建立了他的男子服饰事业，并经营得有声有色。

卡蒂埃家和布勒松家真正走到一起，是在城里人把孩子送到乡下去抚养的时候。19世纪中期，卡蒂埃把他的两个儿子送到布勒松男子服饰店做学徒，当时布勒松的店正在市场上开始销售他们的缝纫线轴。这两个儿子后来娶了他们老板的一对女儿，基于这个新地位，他们很快升任为公司合伙人。而这个家的当家人，克劳迪-玛丽·布勒松（Claude-marie Bresson）也加入了这股结亲的风潮，他的妻子死于早产，之后他立刻娶了自己的妻妹。所有这些事碰到一起，给我们这位一家之主带来了巨大的快乐，他看着自己的家庭从一个小业主一天天进化为一个工业王朝。他的店购置了蒸汽纺织机，从而扩展成为一家像样的制造厂商——而此时法兰西第二帝国才刚走过一半的历程。

布勒松的工厂位于盘亭，选择这个小镇是因其便利的交通网络。他们在东部还有分厂。工厂沿夏明维特大街而建。到19世纪末，这条大街已经改名为卡蒂埃-布勒松大街，因为这个小“王国”占地23000平方米，拥有450名雇员。公司生产的线用于纺织、刺绣、织补、编织，以及制造蕾丝花边；它不仅是一家纺织厂，其业务还涵盖了洗衣、干洗、缝纫和纺织。

尽管卡蒂埃-布勒松的工厂很快成为行业中的翘楚，但盘亭工厂的主管们仍然保持着一种旧式家长的风范。他们照顾自己的员工，并在慈善工作上不遗余力。他们建造了一所育婴堂、一所学校、一家诊所和一座教堂。他们坚信这些都只是有良心的基督徒雇主们为了不让雇员受工业革命影响而分崩离析所能做的最低限度的

努力。

在20世纪初的法国，卡蒂埃-布勒松是一个光鲜的姓氏，它同著名的制造品联系在一起。当时每户人家都少不了印有卡蒂埃-布勒松标识的线团和手帕。那个标识上有一对母女在精心缝纫的图案，上方写着“卡蒂埃-布勒松棉线制品，不褪色”。中间是特殊字体的C和B，由一个十字架分隔，印在一条椭圆形的飘带上。这不仅仅是一个商标，更是中上阶层的标志。

虽然布勒松是以他祖父的名字受的洗礼，但在很大程度上他更像其母亲。人们都说他继承了母亲的好相貌、敏感的精神特质以及很多性格特点。他是个不折不扣的诺曼人^[1]的后代。他母亲名叫玛尔特（marthe），娘家姓勒·韦迪耶（Le Verdi-er），来自一个古老的鲁昂^[2]家族。他们家在迪耶普山谷里拥有一大片地产。玛尔特是个具有雍容气质的女子，布瓦索纳（Boissonnas）和泰朋内尔（Tapenier）在他们位于德·拉·帕克斯大街的工作室里为她拍过肖像照，这些照片向人们展示了她天生的高贵气质。然而玛尔特的性情却非常容易紧张，总是为生活的不确定性所困，她可以一整天都沉浸在阅读中，只有弹奏钢琴才能让她离开书本。

玛尔特很为自己的祖先骄傲，他们中最著名的要数剧作家皮埃尔·高乃依^[3]的妹妹，人称“革命”的夏绿蒂·科黛^[4]，就是她刺死了浴中的马拉，从而被送上了断头台。还有一位是法国贵族，鲁昂市的市长，鲁昂爱乐乐团的财务总管。小布勒松就是在对这些人的回忆中长大的。

布勒松眼中的诺曼底——一面白土色悬崖加上康克斯高原的陶土和肥沃的黄土——不但给予他对地理的认知，还有历史感的灌输。他在外祖父家度过的童年时光充满了对鲁昂港谜一般气氛的恐惧而非温暖的回味，那里的码头上总有些神秘的人在等待来自地球另一端的航船，那些耸立在利比里亚货船船尾的陌生水手，还有

[1] 形成于10世纪上半叶的一支欧洲民族，居住在法国北部的诺曼底地区，诺曼底的名字便源自该民族，诺曼人以好战的精神及虔诚的基督信仰著称。

[2] 法国北部港市。

[3] Pierre Corneille, 17世纪上半叶法国古典主义悲剧的代表作家，他同莫里哀与拉辛并称法国古典戏剧三杰。

[4] Charlotte Corday, 法国大革命恐怖统治时期的重要人物。她是温和共和派的支持者，反对罗伯斯庇尔的激进派独裁专政，参与策划并刺杀了激进派领导人马拉，后被逮捕并被杀害。

烟雾缭绕的小旅馆都制造出一种独有的神秘和诡异。

说起布勒松的父母，玛尔特是个知识分子、音乐家和思想家。而她的丈夫安德烈（Andre）则完全不同，这不同既来自天生的性格差异，也来自于不同的成长环境。安德烈是个严肃的人，显得刻板而拘谨。他首先是个有强烈责任感的人，父亲的过世，将这种责任感铸入他的人生中。安德烈实在是太在意自己身上的责任，从不愿意向外界敞开自己。他选择学习经商，就是为了尽快接管公司的生意。然而，他仍不失为一个有品位的人，把自己的艺术天分倾注于素描、油画和家具设计上。他为了了解棉纺业的发展而专门周游了一趟世界，结果带回来三册素描本。但是，当他的儿子向他问起外面的世界时，他总是以一句简单的话作答：“丰特内勒^[1]的夕阳要比其他地方美丽得多。”

布勒松的父亲总是把自己锁在办公室里办公，甚至在家时也是一样，这让布勒松从小就痛恨生意场。父亲有时也会去国外出差。为了同父亲建立某种联系，布勒松不得不把父亲的出国差旅想象成艺术之旅，是去选择布料的颜色或者花纹之类。

布勒松是他们家五个孩子中的长子，也许是因为他是父母亲在巴勒莫^[2]度蜜月时怀上的，他的那种藐视尊长的鲁莽性格活像个西西里人，但他的血缘却属于诺曼人。这两种人的性格特点都在他的身上有所体现：他会吹着长笛为母亲的钢琴演奏伴奏，也会拿起枪同父亲一起去森林打猎。如果一定要在父亲和母亲之间作出选择，年轻的布勒松很自然地同母亲更亲近。在当时的布尔乔亚大家庭里，抚养孩子的重要角色通常都由母亲来扮演。而在布勒松身上，他和母亲确实也有很多微妙的亲密关系和清晰的相似之处，这让他们走得更近。母亲对他的影响是决定性的。

在很小的时候，布勒松就已经显现出性格上一个无法克服的特点——坏脾气，无论他多么努力，他都无法克制。当有人惹恼了他，或者事情没有按照他的意愿进行时，他就无法控制自己。他甚至会地上打滚，或以头撞墙，奇怪的是，他从来没有因此弄伤过自己。他的外祖父认定这是缺少自制力的表现，由此断定这孩子将是家族的败类。

母亲经常带布勒松去欣赏音乐会，一部分原因是他热爱室内乐，而另一部分原

[1] Fontenelle, 法国地名，指卡蒂埃-布勒松自己家所在的地方。

[2] Palermo, 意大利西西里岛首府。

因是为了防止他欺负自己的妹妹丹尼丝（Denise）和雅克利娜（Jacqueline）。音乐和妹妹代表了他情感好恶的两极。听一段德彪西^[1]，他就能沉醉其中，平息下来，而塞萨尔·弗兰克^[2]的奏鸣曲则让他听得流泪。是母亲带他去了卢浮宫，寻找那些在别处找不到的奇迹。母亲让他对诗歌产生了长久的热爱。有时，母亲会从包里拿出一册薄薄的诗集交给布勒松保管，就像是传递某种私密的信息。也是母亲让他听天主教弥撒曲，希望能带他进入这个精神世界，这是因为布勒松始终无法相信母亲信仰的宗教。母亲常常会如此哀叹：“我可怜的孩子！如果你能碰上一位出色的多米尼克教派的神父，你就不会像现在这样了。”但母亲并没有完全放弃努力，因为她还给布勒松读那些前苏格拉底时期的哲学著作。

但这一切都是徒劳的。这个不安分的灵魂决不会拥抱任何信仰。他完全相信是人创造了上帝，而不是上帝创造了人，在这一点上他坚定不移。从一开始，他就被异教多神信仰和希腊神话所吸引。他的家庭带给他的种种确定性因素让他感到窒息和压抑，因为他唯一能相信的就是普遍的怀疑精神。

布勒松的童年始于香特洛普，靠近马恩-拉-瓦勒的一座小镇，现位于巴黎东部郊区。1908年8月22日，布勒松出生在那里的家族庄园里。之后，他暑假才和祖父母回那里度假。他也会在鲁昂的外祖父母家度假，但不管在哪里，他的童年都是在两家的家族庄园里度过的。而最终他来到了巴黎——他真正的家。

尽管布勒松的家非常富有，但他们只是里斯本大街31号那幢大公寓的房客，而非业主。他们认为在纺织业之外投入资本是浪费的举动。当时的中上阶层对房地产都没有特别的兴趣，他们对豪华的感受是根据新世纪的经济需求而定的。

这个孩子的生活由一位留着络腮胡的管家和来自伦敦或爱尔兰的女仆们照料。那管家称呼他“亨利先生”，而女仆则在他很小时就开始教他英语。他们住的这条街非常显赫。在那些表面光鲜照人的房子里住着马尔泰勒（Martells）家族、恩佩男爵和阿尔贝·纪尧姆（Albert Guillaume），后者是一位描绘上层社会的漫画家。但真正刻入布勒松记忆的却是这个街区的另一些形象。

[1] Achille-Claude Debussy, 1862-1918, 法国作曲家。

[2] Casar Franck, 比利时裔法国作曲家、管风琴演奏家和音乐教育家，李斯特曾评价他的管风琴演奏为“巴赫再世”。